

Liste der wissenschaftlichen Veröffentlichungen

I. Monographien und Sammelbände

1. *Sprachtheorien der Aufklärung zur Rolle der Sprache im Erkenntnisprozeß*. Berlin: Akademie-Verlag 1984, 195 Seiten.
2. *Aufklärung aus multidisziplinärer Sicht. Beiträge zum Kolloquium zu Ehren des 60. Geburtstags von Ulrich Ricken*. Kongreß- und Tagungsberichte der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg 1987/53 (F73), Halle (Saale). Herausgegeben von Gerda Haßler, 1987.
3. *Der semantische Wertbegriff in Sprachtheorien vom 18. bis zum 20. Jahrhundert*, Berlin: Akademie-Verlag, 1991, 350 S. (Rezensionen: Donatella Di Cesare; in: *Historiographia Linguistica*, XXI (1994), 193-231; Konrad Koerner; In: *Germanistik* 33 (1992), 655; Brigitte Nerlich; In: *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 3 (1993), 277-284).
4. *Regards sur l'histoire de l'enseignement des langues étrangères. Actes du colloque de la SIHFLES au Romanistentag de Potsdam du 27 au 30 septembre 1993*. Herausgegeben von Herbert Christ und Gerda Haßler. Paris: SIHFLES 1994 (Documents pour l'histoire du français langue étrangère ou seconde. N° 14).
5. *Regards sur l'histoire de l'enseignement des langues étrangères. Actes de la Section 8 du Romanistentag de Potsdam du 27 au 30 Septembre 1993*. Herausgegeben von Herbert Christ und Gerda Haßler. Tübingen: Gunter Narr Verlag 1995.
6. *Kontinuität und Innovation. Studien zur Geschichte der romanischen Sprachforschung vom 17. bis zum 19. Jahrhundert. Festschrift für Werner Bahner zum 70. Geburtstag*. Herausgegeben von Gerda Haßler und Jürgen Storost Münster: Nodus Publikationen 1997. (Rezensionen: *The Henry Sweet Society. Newsletter*. 1998; *Historiographia Linguistica*. 1998).
7. *Texte im Text. Untersuchungen zur Intertextualität und ihren sprachlichen Formen*. Herausgegeben von Gerda Haßler. Münster: Nodus Publikationen 1997.
8. *Formen der Aufklärung und ihrer Rezeption / Expressions des Lumières et de leur réception. Festschrift für Ulrich Ricken zum 70. Geburtstag*. Herausgegeben von Reinhard Bach, Roland Desné und Gerda Haßler. Tübingen: Stauffenburg Verlag 1999.
9. *Sprachdiskussion und Beschreibung von Sprachen im 17. und 18. Jahrhundert*. Herausgegeben von Gerda Haßler und Peter Schmitter Münster: Nodus Publikationen 1999.
10. *Werner Krauss. Wege - Werke – Wirkungen*. Herausgegeben von Ottmar Ette, Martin Fontius, Gerda Haßler und Peter Jehle. Berlin: Berlin Verlag Arno Spitz GmbH 1999
11. *Geschichte des Sprachbewußtseins in romanischen Ländern*. Herausgegeben von Gerda Haßler und Hans Josef Niederehe. Münster: Nodus Publikationen 2000

12. *Johann August Eberhard (1739-1809) - ein streitbarer Geist an den Grenzen der Aufklärung.* Mit einer Auswahl von Texten Eberhards. Halle: Hallescher Verlag 2000
13. *Texte und Institutionen in der Geschichte der französischen Sprache.* Herausgegeben von Gerda Haßler. Bonn: Romanistischer Verlag 2001.
14. *Sprachkontakt und Sprachvergleich.* Herausgegeben von Gerda Haßler. Münster: Nodus Publikationen 2001.
15. *History of Linguistics in Texts and Concepts. – Geschichte der Sprachwissenschaft in Texten und Konzepten.* Herausgegeben von Gerda Haßler und Gesina Volkmann. Münster: Nodus Publikationen 2004, 2 Bände, 931 Seiten.
16. *Deixis y modalidad en textos narrativos.* Ed. por Haßler, Gerda; Volkmann, Gesina. Münster: Nodus Publikationen 2009, 182 S. (Studium Sprachwissenschaft. Beiheft 39).
17. Haßler, Gerda / Cordula Neis: *Lexikon sprachtheoretischer Grundbegriffe des 17. und 18. Jahrhunderts.* Berlin, New York: Walter de Gruyter 2009, 2 Bände, IX-1880 S. 978-3-11-017825-5
18. *History of Linguistics 2008. Selected papers from the 11th International Conference on the History of the Language sciences (ICHoLS XI), Potsdam, 28 August – 2 September 2008.* Edited by Gerda Hassler. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company. ISBN 978-90-272-4606-6 Studies in the History of the Language Sciences 115
19. *Nationale und transnationale Perspektiven der Geschichte der Sprachwissenschaft. Beiträge zur XI. Internationalen Konferenz zur Geschichte der Sprachwissenschaften (ICHoLS) – Potsdam, 28.8. – 2. 9. 2008.* Münster: Nodus Publikationen 2011. ISBN 978-3-89323-298-7.
20. Gerda Haßler (éd.): *Locutions et phrases: aspects de la prédication.* Münster : Nodus Publikationen 2012 (Studium Sprachwissenschaft. Beihefte. 40.) ISBN • 978-3-89323-140-9
21. Gerda Haßler, Cordula Neis (éds) *Oralité(s) et écriture(s). Actes du colloque du collègue doctoral «Syntagmes et locutions dans la phrase et dans le discours» — Potsdam, 23 à 25 septembre 2010.* Münster : Nodus Publikationen 2012, (Studium Sprachwissenschaft. Beihefte. 41.), ISBN • 978-3-89323-141-6.

Online-Publikationen

Haßler, Gerda / Toon van Hal (2009): *Renaissance Linguistics Archive* (1.0): Online Publication of the Bibliographic Repertorium of Secondary Literature (1870-1999). – Potsdam : Universitätsverlag, 2009. -URN urn:nbn:de:kobv:517-opus-32068 ISBN 978-3-940793-99-7

II. Veröffentlichungen in wissenschaftlichen Zeitschriften und Sammelbänden

1976

1. “Ansätze zur Diskussion um ein sprachliches Relativitätsprinzip in der Auseinandersetzung Turgots mit Maupertuis”. In: *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung* 29 (1976), 491-494.

1977

2. “Degérando und die Position der Ideologen”. In: *Beiträge zur Romanischen Philologie* 16 (1977), 127-130.

1981

3. “Positionen der Ideologen zur Rolle der Sprache im Erkenntnisprozeß”. In: *Beiträge zur Romanischen Philologie* 20 (1981a), 51-66.
4. “Zu einigen textlinguistischen Aspekten der Untersuchung von Funktionen und Formen wiedergegebener Rede im Fachtext”. In: *Kommunikativ-funktionale Sprachbetrachtung*. Beiträge zur III. Internationalen Konferenz über kommunikativ-funktionale Sprachbetrachtung in Halle (Saale) am 25. und 26. November 1980, Teil V, Halle (1981b), 35-42.
5. “Semantische Oppositionen bei der Realisierung des Kommunikationsverfahrens WERTEN in populärwissenschaftlichen Texten der Gesellschaftswissenschaften”. In: *I. Linguodidaktisches Kolloquium*. Technische Hochschule Karl-Marx-Stadt, Tagungsberichte, Karl-Marx-Stadt (1981c), 131-134.

1982

6. “Zur kommunikativen Orientierung der fachbezogenen Fremdsprachenausbildung im ersten Studienjahr”. In: *Wissenschaftliche Zeitschrift der Pädagogischen Hochschule Zwickau* 18 (1982a), 29-36.
7. “Bemerkungen zu semantischen Beziehungen im Wortschatz der Gesellschaftsbeschreibung und ihrer Relevanz für den Fremdsprachenunterricht”. In: *Wissenschaftliche Zeitschrift der Pädagogischen Hochschule Zwickau* 18 (1982b), 125- 130.

1983

8. “Herkunft und Entwicklung des französischen Wortschatzes”. In: *Französische Lexikologie. Eine Einführung*. Von einem Autorenkollektiv unter Leitung von Ulrich Ricken, Leipzig: Enzyklopädie-Verlag 1983a, 65-95.

9. "Gliederung und Variation des Wortschatzes". In: *Französische Lexikologie. Eine Einführung*. Von einem Autorenkollektiv unter Leitung von Ulrich Ricken, Leipzig: Enzyklopädie-Verlag 1983b, 96-107.
10. "Zu einigen Aspekten der Diskussion um Zeichenproblematik und Sprachabhängigkeit des Denkens im 18. Jahrhundert". In: *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung* 36, H. 5 (1983c), 513-521.
11. "Philosophische Aspekte der Zeichenauffassung in der Geschichte der Sprachtheorie". In: *Wissenschaftliche Zeitschrift der Pädagogischen Hochschule Zwickau* 19, H.1 (1983d), 141-150.
12. "Parallelismen zum ökonomischen Denken in der Geschichte der Sprachwissenschaft (dargestellt am Beispiel der Entwicklung des Wertbegriffs)". In: *Aus dem philosophischen Leben der DDR* 8/1983, Teil 1 (1983e), 22-25.

1984

13. "System- und tätigkeitsorientierte Sprachwissenschaft zur Problematik der sprachlichen Bedeutungen". In: *Fachsprachliche Beiträge zur gesellschaftlichen Determination von Sprache. Forschungsinformation aus dem Zentrum für fachsprachliche Lehre und Forschung in der Lehrerbildung*, Zwickau (1984), 4-16.

1985

14. "Parallelismen zum ökonomischen Denken in der Sprachtheorie Turgots". In: *Wissenschaftliche Zeitschrift der MLU Halle* 34, G., H. 5 (1985a), 80-87.
15. "Zur Auffassung der Sprache als eines organischen Ganzen bei Wilhelm von Humboldt und zu ihren Umdeutungen im 19. Jahrhundert". In: *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung* 38 (1985b), 564-575.
16. "Zu Diderots theoretischen und praktischen Bemühungen um die Bedeutungsbeschreibung und ihrem Verhältnis zur Synonymik Girards". In: *Beiträge zur Romanischen Philologie* 24 (1985c), 315-324.

1986

17. "Zu einigen Besonderheiten und Bedingungen der Rezeption der sensualistischen Sprachtheorien in Spanien". In: *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung* 39, H. 6 (1986a), 648-655.
18. "Zur Stellung von Humboldts 'sprachlicher Weltansicht' und seiner Konzeption der Sprache als eines organischen Ganzen in der Geschichte der Sprachtheorien". In: *Protokollband der Humboldt-Grimm-Konferenz Berlin, 22.-25. Oktober 1985*. Berlin, (1986b), 263-274.
19. "Die These von der Sprachrelativität des Denkens in den Sprachtheorien der Aufklärung und bei Wilhelm von Humboldt". In: Welke, Klaus (Hrsg.): *Sprache - Bewußtsein - Tätigkeit. Zur Sprachkonzeption Wilhelm von Humboldts*. Berlin: Akademie-Verlag 1986c, 154-177.

1987

20. "Gesellschaftliche und erkenntnistheoretische Determinanten von Grammatikauffassungen in der Geschichte der Sprachwissenschaft". In: Hengst, Karlheinz (Hrsg.): *Slawische Sprachstudien. Ein Überblick von den Anfängen bis zur Mitte des 20. Jahrhunderts mit besonderer Berücksichtigung Westsachsens*. Potsdam (1987a), 27-41.
21. "Die 'Ideologen' - Fortsetzer der Aufklärung?" In: *Aufklärung aus multidisziplinärer Sicht*. Halle (1987b), 93-103.

1988

22. "Die semiotische Wissenschaftstheorie der französischen Ideologen - Integration und Differenzierung auf der Grundlage sprachtheoretischer Auffassungen". In: *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung* 41, H. 6 (1988a), 703-716.
23. "Wissenschaftsgeschichtliche Aspekte einer Wörterbuchtypologie". In: *Wissenschaftliche Zeitschrift der Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald, Gesellschaftswissenschaftliche Reihe* 37 (1988b), 62-65.
24. "Energetische und historische Sprachauffassung in der deutschen Romantik und ihre Verarbeitung bei Friedrich Engels". In: *Romantismes et Socialismes en Europe (1800-1848). Actes du Colloque de Lille (1987)*, Paris: Didier 1988c, 81-93.

1989

25. Droixhe, Daniel / Haßler, Gerda: "Aspekte der Sprachursprungsproblematik in Frankreich in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts". In: Gessinger, Joachim / Rahden, Wolfert von (Hrsg.): *Theorien vom Ursprung der Sprache*. Berlin, New York: Walter de Gruyter 1989a, 312-358.
26. "Sprachtheoretische und politische Gruppierungen innerhalb der französischen Ideologen". In: Schlieben-Lange, Brigitte et al. (Hrsg.): *Europäische Sprachwissenschaft um 1800*, Band 1, Münster: Nodus Publikationen 1989b, 83-108.
27. "Hervás y Panduro et les théories linguistiques des Lumières". In: Kremer, Dieter (Hrsg.): *Actes du XVIII^e Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes, Université de Trèves (Trier) 1986*, Tome VII, Tübingen: Max Niemeyer Verlag 1989c, 148 - 155
28. "Remarques sur la réception des théories linguistiques du siècle des lumières au début du XIX^e siècle". In: *Studies on Voltaire and the Eighteenth Century* 265 (1989d), 1587-1590.

1990

29. "Sprachtheoretische Fragen als Gegenstand der spanischen Aufklärung". In: Ricken, Ulrich (Hrsg.): *Sprachtheorie und Weltanschauung in der europäischen Aufklärung*. Berlin: Akademie-Verlag 1990a, 141-177.

30. "Bedeutungsproblematik und Semantiktheorie im 18. Jahrhundert und in der Rezeption der Aufklärung". In: Ricken, Ulrich (Hrsg.): *Sprachtheorie und Weltanschauung in der europäischen Aufklärung*. Berlin: Akademie-Verlag 1990b, 274-301.
31. "Die Erkenntnisfunktion der Sprache - ein Diskussionsthema an der Wende vom 18. zum 19. Jahrhundert". In: *IV. International Conference on the History of Linguistic Sciences*, Amsterdam: John Benjamins Publishing Company 1990c, 529-540.
32. "Réflexion sur la signification des mots au XVIII^e siècle". In: *Rivista di Linguistica* (Pisa, Scuola Normale Superiore) 2,2 (1990d), 155-177.
33. "Los ideólogos franceses y el influjo de sus teorías lingüísticas en España". In: *Glosa. Anuario del Departamento de Filología Española y sus Didácticas* (Universidad de Córdoba), 1 (1990e), 135-156.
34. "Conceptions linguistiques des 'idéologues' français, leur application pédagogique et influence internationale". In: *Wissenschaftliche Zeitschrift der Karl-Marx-Universität Leipzig*, Gesellschaftswissenschaftliche Reihe 39 (1990f), 393-400.
35. "Intertextualität und Textsinn. Textlinguistische Überlegungen zur Untersuchung von Rezeption und Wirkung der Aufklärung". In: Schlieben-Lange, Brigitte et al. (Hrsg.): *Europäische Sprachwissenschaft um 1800*, Band 2, Münster: Nodus-Verlag 1990g, 269-288.

1991

36. "Die Kontroverse Pott-Steinthal. Ausdrückliche und stillschweigende Voraussetzungen in der Rezeption von Humboldts Sprachtheorie". In: *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung* 44, Heft 1 (1991a), 34-42.
37. "Kontinuität und Innovation in der Entwicklung des Wertbegriffs bis Saussure". In: Bahner, Werner / Schildt, Joachim / Viehweger, Dieter (Hrsg.): *Proceedings of the Fourteenth International Congress of Linguists, Berlin (GDR), August 10 - August 15, 1987*. Berlin: Akademie-Verlag, Bd. III 1991b, 2638-2641.
38. "Theorie und Praxis der Beschreibung von Fachsprachen in der Enzyklopädie der französischen Aufklärung". In: Albrecht, Jörn / Baum, Richard (Hrsg.): *Fachsprache und Terminologie in Geschichte und Gegenwart*. Tübingen: Gunter Narr Verlag 1991c, 23-34.
39. "Lumières et idéologie - continuité ou rupture?" In: *Tagungsband des VIII. Internationalen Kongresses für Aufklärungsforschung (Bristol, 21.-26.7.1991)*. (1991d).
40. "Enseignement de la langue et formation de la pensée: un objectif 'idéologique' de l'enseignement du français au dix-huitième et au début du dix-neuvième siècles". In: Mandich, Anna Maria / Pellandra, Carla (Hrsg.): *Pour une histoire de l'enseignement du français en Italie. Actes du Colloque de Parme, 14-16 juin 1990. Documents pour l'histoire du français langue étrangère ou seconde* 8 (1991e), 109-119.

41. "1. Convegno internazionale per una Storia dell'Insegnamento del Francese in Italia". In: *Documents. Société Internationale pour une histoire de l'enseignement du Français Langue Etrangère ou Seconde* 7 (1991f), 25-27.

1992

42. „Sprachtheorie als Aufklärung in Rußland und Spanien“. In: *Wissenschaftliche Zeitschrift der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg* 41, Heft 2 (1992a), 26-28.
43. „Das pädagogische Anliegen der französischen Ideologen und seine sprachtheoretischen Auswirkungen“. In: Schlieben-Lange, Brigitte / Bergandi, Marco / Bernecker, Roland / Broch, Ilona / Dräxler, Hans-Dieter / Volck-Duffy, Elisabeth (Hrsg.): *Europäische Sprachwissenschaft um 1800*. Bd. 3, Münster: Nodus-Verlag 1992b, 197-212
44. „Sprachphilosophie in der Aufklärung“. In: Dascal, Marcelo / Gerhardus, Dietfried / Lorenz, Kuno / Meggle, Georg (Hrsg.): *Sprachphilosophie - Philosophy of Language - La philosophie du langage. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung*. Berlin, New York: Verlag de Gruyter 1992c, 116-144.
45. "Typologie des textes et spécificités des différentes organisations textuelles dans l'enseignement du français". In: *Französisch heute* 23 (1992d), 560-566.
46. "Philologie romane et enjeu du français à l'école: la prise de conscience d'une contradiction de Karl Voretzsch". In: *Bulletin CILA* 56 (1992e), 75-82.
47. "Internationale Konferenz aus Anlaß des 100. Jahrestages der Ecole de Langue et Civilisation Françaises, Genf, in Zusammenarbeit mit der Société Internationale pour l'Histoire du Français Langue Etrangère ou Seconde, Genf, 24.-26.9.1991". In: *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 2.1 (1992f), 88-91.
48. "Incontro italo-tedesco: Teorie letterarie e teorie linguistiche nell'Italia e nell'Europa del Settecento. Pisa, 13.-14. Dezember 1991". In: *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 2.1 (1992g), 91-92.

1993

49. "Die Gramática de la lengua castellana von Nebrija als Bezugspunkt späterer Grammatiken". In: Strosetzki, Christoph (Hrsg.): *Akten des Deutschen Hispanistentages Göttingen 28.2.-3.3.1991*. Frankfurt/Main: Vervuert Verlag 1993a, 104-122. (Studia Hispanica, 2)
50. "La philosophie allemande dans l'oeuvre de Joseph-Marie Degérando". In: *La réception de la philosophie allemande en France au XIXème et XXème siècles*. Lille: Presses Universitaires Université Charles de Gaulle-Lille III 1993b, 74-84.
51. "Sprachursprungsdebatte und anthropologische Horizonte der Aufklärung". In: Bornscheuer, Lothar / Kaiser, Herbert / Kulenkamff, Jens (Hrsg.): *Glaube - Kritik - Phantasie. Europäische Aufklärung in Religion und Politik, Wissenschaft und Literatur*. Frankfurt am Main, Berlin, Bern, New York, Wien: Peter Lang Internationaler Verlag der wissenschaften 1993c, 49-66.

52. "Signe et signification chez Degérando et Thurot". In: Droixhe, Daniel / Grell, Chantal (Hrsg.): *La linguistique entre mythe et histoire*. Münster: Nodus Publikationen 1993d, 225-236.

53. "Zeichen und Sprache bei den französischen Ideologen". In: Hoinkes, Ulrich (Hrsg.): *Münstersches Logbuch der Linguistik 4/1993: Geschichte der Sprachtheorie. Studien zum Sprachbegriff der Neuzeit*. Münster: Lit-Verlag 1993e, 59-71.

1994

54. "Ramón Campos und die sprachtheoretische Diskussion in Spanien am Ende des 18. Jahrhunderts". In: *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft 4*, Münster: Nodus Publikationen 1994a, 19-30.

55. "Positionswechsel in der Behandlung der Sprachenvielfalt. Zu einigen Entwicklungen in der spanischen Sprachdiskussion von Nebrija bis Hervás". In: *Lingua et Traditio. Geschichte der Sprachwissenschaft und der neueren Philologien. Festschrift für Hans Helmut Christmann zum 65. Geburtstag*. Tübingen: Gunter Narr Verlag 1994b, 43-56.

56. "Die sprachliche Stigmatisierung der Aufklärung in Spanien. Zur Wirkung sprachlicher Kontrastparadigmen in der Begriffsgeschichte". In: Busse, Dietrich / Hermanns, Fritz / Teubert, Wolfgang (Hrsg.): *Begriffsgeschichte und Diskursgeschichte. Methodenfragen und Forschungsergebnisse der historischen Semantik*. Opladen: Westdeutscher Verlag, 162-173 (1994c).

57. "Las lenguas del Nuevo Mundo en las teorías lingüísticas del siglo XVIII". In: Zamora Escavy, Ricardo / Hernández Terrés, José Miguel / Roldán Pérez, Antonio (Hrsg.): *Actas del congreso internacional de historiografía lingüística. Nebrija - V Centenario*. Murcia: Universidad de Murcia, Vol. II, 1994d, 115-125.

1995

58. "Forschungszentrum Europäische Aufklärung in Potsdam". In: *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft 5* (1995), 289-292.

1996

59. "Funktionale Sprachen und Sprachkultur - zum Problem der romanischen Sprachen in einem mehrsprachigen Europa". In: Kramer, Johannes (Hrsg.): *Die Bedeutung der romanischen Sprachen im Europa der Zukunft. Romanistisches Kolloquium IX*, Tübingen: Gunter Narr Verlag 1996a, 103-118.

60. "Vulgarisation ou traduction? - une comparaison entre les principes de la traduction chez Luther et des concepts de la Renaissance italienne". In: *Italia ed Europa nella linguistica del Rinascimento / Italy and Europe in Renaissance Linguistics*. Modena: Panini 1996b, 273-281

61. "Valor y significación en el Curso de Saussure y en las teorías lingüísticas de los siglos XVIII y XIX". In: Lorenzo, Ramón (Hrsg.): *Actas do XIX Congreso Internacional de Lingüística e Filoloxía Románicas. Universidade de Santiago de Compostela 1989*. VIII, Sección X. Historia da Lingüística e da Filoloxía Románicas, Coruña: Fundación "Pedro Barrié de la Maza, Conde de Fenosa" 1996c, 133-140.

62. "Intertextualität'. Möglichkeiten und Grenzen der Feststellung von Beziehungen zwischen sprachwissenschaftlichen Theorien". In: Brekle, Herbert E. / Dobnig-Jülch, Edeltraud / Weiß, Helmut (Hrsg.): *A science in the Making*. Münster: Nodus Publikationen 1996d, 243-257.
63. "Gustav Gröber". In: Stammerjohann, Harro (Hrsg.): *Lexicon Grammaticorum. Who's Who in the History of World Linguistics*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag 1996e, 372-373.
64. "El valor citativo de la formas verbales". In: Wotjak, Gerd (Hrsg.): *El verbo español: Aspectos morfosintácticos, sociolingüísticos y lexicogenéticos*. Frankfurt/Main, Madrid: Vervuert Verlag 1996f, 81-92.
65. "Intertextualität und Modalität in einer verstehensorientierten Textgrammatik". In: Gil, Alberto / Schmitt, Christian (Hrsg.): *Kohäsion, Kohärenz, Modalität in Texten romanischer Sprachen. Akten der Sektion "Grundlagen für eine Textgrammatik der romanischen Sprachen" des XXIV. Deutschen Romanistentages. Münster 25.-28.9.1995*. Bonn: Romanistischer Verlag 1996g, 310-338.
66. "Intertexte der europäischen Aufklärung und die Entwicklung des spanischen und portugiesischen Wortschatzes im 18. Jahrhundert und in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts". In: Schmitt, Christian / Schweickard, Wolfgang (Hrsg.): *Kulturen im Dialog. Die iberoromanischen Sprachen aus interkultureller Sicht. Akten der gleichnamigen Sektion des Bonner Hispanistentags*. Bonn: Romanistischer Verlag 1996h, 164-193.

1997

67. "Sprachtheoretische Preisfragen der Berliner Akademie in der 2. Hälfte des 18. Jahrhunderts. Ein Kapitel der Debatte um Universalien und Relativität". In: *Romanistik in Geschichte und Gegenwart* 3,1. Hamburg: Helmut Buske Verlag 1997a, 3-26.
68. "Zeitreferenz und Temporalität als Übersetzungsproblem. Sciascias *Candido* in französischer und Prousts *A la recherche du temps perdu* in portugiesischer Übersetzung". In: Wotjak, Gerd (Hrsg.): *Studien zum romanisch-deutschen und innerromanischen Sprachvergleich. Akten der III. Internationalen Arbeitstagung zum romanisch-deutschen Sprachvergleich (Leipzig, 9.10.-11.10.1995)*. Frankfurt am Main, Berlin, Bern, New York, Paris, Wien: Peter Lang Internationaler Verlag der Wissenschaften 1997b, 483-502.
69. "Sprache und *réécriture* bei Fernando Pessoa". In: *Kunst und Kommunikation. Betrachtungen zum Medium Sprache in der Romania. Festschrift zum 60. Geburtstag von Richard Baum*. Tübingen: Stauffenburg Verlag 1997c, 153-172.
70. "Texte im Text: Überlegungen zu einem textlinguistischen Problem". In: Haßler, Gerda (Hrsg.): *Texte im Text. Untersuchungen zur Intertextualität und ihren sprachlichen Formen*. Münster: Nodus Publikationen 1997d, 11-58.
71. "Sprachtheorie und lexikographische Praxis bei Rafael Bluteau (1638-1734)". In: Haßler, Gerda / Storost, Jürgen (Hrsg.): *Kontinuität und Innovation. Studien zur Geschichte der romanischen Sprachforschung vom 17. bis zum 19. Jahrhundert. Festschrift für Werner Bahner zum 70. Geburtstag*. Münster: Nodus Publikationen 1997e, 107-124.

1998

72. “Anthropologie und Sprache. Ein neues Bild vom Menschen bei Hervás y Panduro”. In: Jüttner, Siegfried (Hrsg.): *Neue Bilder vom Menschen in der Literatur der europäischen Aufklärung*. Frankfurt/Main, Berlin, Bern: Peter Lang Internationaler Verlag der Wissenschaften 1998a, 61-79.
73. “Anfänge der europäischen Fachsprachenforschung”. In: Hoffmann, Lothar / Kalverkämper, Hartwig / Wiegand, Ernst Herbert (Hrsg.): *Fachsprachen. Languages for Special Purposes. Ein Internationales Handbuch der Fachsprachenforschung und Terminologiewissenschaft*. 1. Halbband. Berlin, New York: Walter de Gruyter 1998b, 322-326.
74. “Contexte thématique et explication du sens”. In: *Atti del XXI Congresso di Linguistica e Filologia Romanza (Palermo 1995)*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag, III, 1998c, 331-340.
75. “«Il dit 'Coudon', il dit 'elle parle pas beaucoup elle'» - étrangeté et discours rapporté dans le français québécois”. In: Kolboom, Ingo / Lieber, Maria / Reichel, Edward (Hrsg.): *Le Québec. Société et Cultures. Les Enjeux identitaires d'une Francophonie lointaine*. Dresden: University Press 1998d, 255-273.
76. “Der 'sehende' Taubstumme in der Geschichte der Semiotik in romanischen Ländern”. In: Fuchs, Volker (Hrsg.): *Von der Unklarheit des Wortes in die Klarheit des Bildes. Festschrift für Johannes Thiele*. Tübingen: Stauffenburg Verlag 1998e, 32-42.
77. “Das Sephardische: Geschichte, Sprachkontakte, Sprachbewußtsein”. In: Grözinger, Karl E. (Hrsg.): *Sprache und Identität im Judentum*. Wiesbaden: Harrassowitz Verlag 1998f, 111-133.
78. “La búsqueda de una lengua para la comunicación científica en las Academias europeas (siglos XVII-XIX)”. In: *Actes del Colloqui La Història dels llenguatges iberoromànics d'especialitat (segles XVII-XIX): solucions per al present, Universitat Pompeu Fabra, Barcelona, 15.-17. Mai 1997*. Barcelona (1998g), 67-87
79. “¿Cómo se enfrentan otros sistemas de enseñanza a la diversidad terminológica en gramática?” In: *Actes del Colloqui La Història dels llenguatges iberoromànics d'especialitat (segles XVII-XIX): solucions per al present, Universitat Pompeu Fabra, Barcelona, 15.-17. Mai 1997*. Barcelona (1998h), 139-141.
80. “Die Markierung der Herkunft des Sprecherwissens – ein grammatisches und pragmatisches Problem”. In: Figge, Udo L. / Klein, Franz-Josef / Martínez Moreno, Annette (Hrsg.): *Grammatische Strukturen und grammatischer Wandel im Französischen. Festschrift für Klaus Hunnius zum 65. Geburtstag*. Bonn: Romanistischer Verlag 1998i, 169-191.
81. “Relations textuelles et discours relaté. Proceedings of the XVIth International Congress of Linguists”. In: Caron, Bernard (Hrsg.): Elsevier Science (CD-ROM) (1998j).
82. “Die russische Sprache in Sprachensammlungen und im wertenden Sprachvergleich um 1800”. In: Mengel, Svetlana / Richter, Angela (Hrsg.): *Die russische Literatursprache des 18.-20. Jahrhunderts*. Festschrift für Christa Fleckenstein. Halle: Martin-Luther-Universität 1998k, 25-48.

83. "Métalangage et terminologie linguistique. Internationales Kolloquium an der Universität Grenoble 3 (Université Stendhal), 14.-16. Mai 1998". In: *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 8.2 (1998l), 286-288.
84. "XXIIe Congrès international de Linguistique et Philologie romanes, Brüssel, 23. bis 29. Juli 1998". In: *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 8.2 (1998m), 298-301.
85. Cordula Neis und Georgia Veldre: "Metakategorien, historische Positivität und ein Nachdenken über Sprache". Plädoyer für eine nichttriviale Metahistoriographie. In: Schmitter, Peter / van der Wal, Marijke J. (Hrsg.): *Metahistoriography. Theoretical and methodological aspects in the historiography of linguistics*. Münster: Nodus Publikationen 1998n, 61-68.

1999

86. "Fachliche Textsorten der deutschen Aufklärung". In: Hoffmann, Lothar / Kalverkämper, Hartwig / Wiegand, Ernst Herbert (Hrsg.): *Fachsprachen. Languages for Special Purposes. Ein Internationales Handbuch der Fachsprachenforschung und Terminologiewissenschaft*. 2. Halbband. Berlin, New York: Walter de Gruyter 1999a, 2441-2451.
87. "Sprachtheorie der *idéologues*". In: Schmitter, Peter (Hrsg.): *Geschichte der Sprachtheorie*. Bd. 4. Tübingen: Gunter Narr Verlag 1999b, 201-229.
88. "Von der *Biblioepa* (1776) zur *Clef des langues* (1804): Carlo Denina in der italienischen und deutschen Sprachdiskussion". In: Cusatelli, Giorgio / Lieber, Maria / Thoma, Heinz / Tortarolo, Edoardo (Hrsg.): *Gelehrsamkeit in Deutschland und Italien im 18. Jahrhundert. Kontakte, Übersetzungen, Institutionen*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag 1999c, 159-176 (Hallesche Beiträge zur Europäischen Aufklärung, Bd. 8).
89. "Lafaye's *Dictionnaire des synonymes* in the History of Semantics". In: Embleton, Sheila / Niederehe, Hans Josef (Hrsg.): *The Emergence of the Modern Language Sciences. Studies on the transition from historical-comparative to structural linguistics in honour to E. F. Konrad Koerner*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company 1999d, 27-38.
90. "Die *Vida de Don Guindo Zerezo* - ein textuelles Phänomen des 'siglo ilustrado'". In: Große, Sybille / Schönberger, Axel (Hrsg.): *Dulce et decorum est philologiam colere: Festschrift für Dietrich Briesemeister zu seinem 65. Geburtstag*. Berlin: Domus Editoria Europaea 1999e, 311-328.
91. "Die Beschreibung der Verschiedenheit der Sprachen und die Suche nach universellen Prinzipien der menschlichen Sprachfähigkeit - Gegensatz oder Herausforderung?" In: Haßler, Gerda / Schmitter, Peter (Hrsg.): *Sprachdiskussion und Beschreibung von Sprachen im 17. und 18. Jahrhundert*. Münster: Nodus Publikationen 1999f, 23-40.
92. "Descartes' Irrtum und seine Spätfolgen für die Sprachtheorien". In: Bach, Reinhard / Desné, Roland / Haßler, Gerda (Hrsg.): *Formen der Aufklärung und ihrer Rezeption / Expressions des Lumières et de leur réception*. Festschrift für Ulrich Ricken zum 70. Geburtstag. Tübingen: Stauffenburg Verlag 1999g, 353-375.
93. "Leibniz' Stellung in der Diskussion des Zeichencharakters". In: Fontius, Martin / Rudolph, Hartmut / Smith, Gary (Hrsg.): *Labora diligenter. Potsdamer Arbeitstagung*

- zur *Leibnizforschung vom 4. bis 6. Juli 1996*. Stuttgart: Franz Steiner Verlag 1999h, 167-185 (Studia Leibnitiana. Sonderhefte 29)
94. "Diversity of human languages and universals of thought: An eighteenth-century debate in the Berlin Academy". In: Cram, David / Linn, Andrew / Nowak, Elke (Hrsg.): *History of Linguistics 1996*. Volume 2: *From Classical to Contemporary Linguistics. Selected Papers from the Seventh International Conference on the History of the Language Sciences (ICHOLS VII)* Oxford, 12-17 September 1996. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company 1999i, 163-174 .
95. "*Candide/Candido* in literarischen Texten des 20. Jahrhunderts. Ein Name zwischen Intertextualität und Geschichte". In: Eichler, Ernst / Krüger, Dietlind (Hrsg.): *Namenkundliche Informationen*. Beiheft 20. *Studia Onomastica X. Namen im Text und Sprachkontakt. Karlheinz Hengst gewidmet*. Leipzig: Universitätsverlag 1999j, 127-146.
96. "Hypothetischer Empirismus in sprachtheoretischen Preisschriften der Berliner Akademie". In: Kaufmann, Matthias / Schenk, Günter (Hrsg.): *Vorträge zur Wissenschaftsgeschichte*. Hallescher Verlag 1999k, 155-206.
97. "Begriffsgeschichte und Wortgeschichte". In: Ette, Ottmar / Fontius, Martin / Haßler, Gerda / Jehle, Peter (Hrsg.): *Werner Krauss. Wege - Werke - Wirkungen*, Berlin: Berlin Verlag Arno Spitz GmbH 1999l, 241-255
98. "Gregorio Mayans y la discusión sobre los orígenes de la lengua". In: Mestre Sanchis, Antonio (Hrsg.): *Actas del Congreso Internacional sobre Gregorio Mayans*. Valencia-Oliva, 6 al 8 de mayo de 1999, Valencia: Publicaciones del Ayuntamiento de Oliva 1999m
99. "Dal mythos al logos. Problemi di filosofia del linguaggio in Leibniz e Vico". In: Cacciatore, Giuseppe / Gessa-Kurotschka, Vanna / Poser, Hans / Sanna, Manuela (Hrsg.): *La filosofia pratica tra metafisica e antropologia nell'età di Wolff e Vico. Atti del Convegno Internazionale*, Napoli, 2-5 aprile 1997. Napoli: Alfredo Guida Editore 1999n, 487-518.
100. "Die *Cantigas en loor de Santa Maria* Alfons' des Weisen zwischen höfischer Dichtung und religiöser Poesie". In: Grözinger Karl E. / Rüpke, Jörg (Hrsg.): *Literatur als religiöses Handeln*. Berlin: Berlin Verlag Arno Spitz GmbH 1999o, 149-169.
101. "Tagungsbericht: II Congreso Internacional de la Sociedad de Historiografía Lingüística". In: *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 9 (1999p), 245-249.
- 2000
102. "Andrés Bello y el método analítico". In: Schmitt, Christian / Cartagena, Nelson (Hrsg.): *La Gramática de Andrés Bello (1847-1997)*. *Actas del congreso-homenaje celebrado con motivo del ciento cincuenta aniversario de la Gramática de la Lengua Castellana destinada al uso de los americanos*. Bonn: Romanistischer Verlag 2000a, 103-128.
103. "Von der Offenbarung des Ursprungs zur Spur der Geschichte. Zum Wandel des Etymologieverständnisses im frühneuzeitlichen Sprachdenken". In: *Korrespondenzen*.

- Literarische Imagination und kultureller Dialog in der Romania*. Festschrift für Helene Harth zum 60. Geburtstag. Tübingen: Stauffenburg Verlag 2000b, 17-36.
104. “Langues des voisins et stéréotypes: la comparaison des langues au XVIIIe siècle”. In: Déty, Elisabeth (Hrsg.): *Interfaces artistiques et littéraires dans l’Europe des Lumières. Artistic and Literary Exchange and Relations in Enlightenment Europe*. Volume II: *Le Spectateur européen / The European Spectator*. Montpellier: Centre interdisciplinaire de recherche sur les Îles Britanniques et l’Europe des Lumières 2000c, 57-88.
105. “El Diálogo de la lengua de Juan de Valdés y su redescubrimiento tardío”. In: Bagola, Beatrice (Hrsg.): *La lingüística española en la época de los descubrimientos. Actas del Coloquio en honor del profesor Hans-Josef Niederehe*, Tréveris 16 a 17 de junio de 1997. Hamburg: Helmut Buske Verlag 2000d, 59-72.
106. “Les séries de textes dans l’histoire de la linguistique”. In: Anglebert, Annick / Pierrard, Michel / Rosier, Laurence / Van Raemdonck, Dan (Hrsg.): *Actes du XXIIe Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes*. Bruxelles, 23-29 juillet 1998. Publiés par. Volume I. L’histoire de la linguistique, médiatrice de théories. Tübingen: Max Niemeyer Verlag 2000e, 97-104.
107. Gerda Haßler / Daniel Droixhe: “Présentation des Travaux de la section „Histoire de la linguistique“. In: Anglebert, Annick / Pierrard, Michel / Rosier, Laurence / Van Raemdonck, Dan (Hrsg.): *Actes du XXIIe Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes*. Bruxelles, 23-29 juillet 1998. Volume I. L’histoire de la linguistique, médiatrice de théories. Tübingen: Max Niemeyer Verlag 2000f, 19-21.
108. “Eklektizismus und Hermetik: Formen der Standortbestimmung in deutschen und französischen Texten über Sprache”. In: Morgenroth Klaus (Hrsg.): *Hermetik und Manipulation in den Fachsprachen*, Tübingen: Gunter Narr Verlag 2000g, 261-276.
109. “Bericht zu ICHoLS VIII [International Conference on the History of the Language Sciences]. Fontenay-aux-Roses, 14.-19.9.1999”. In: *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 10 (2000h), 196-199.
110. “Bericht über das Kolloquium der Internationalen Gesellschaft für Geschichte des Französischen als Fremd- und Zweitsprache. Utrecht, 9.-11. Dezember 1999”. In: *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 10 (2000i), 213-214.
111. “Economía y complejidad de las relaciones entre sustantivo y adjetivo en el sintagma nominal”. In: Wotjak, Gerd (Hrsg.): *En torno al sustantivo y adjetivo en el español actual. Aspectos cognitivos, semánticos, (morfo)sintácticos y lexicogenéticos*. Frankfurt/Main: Vervuert Verlag 2000j, 43-53.
- 2001
112. “Begriffsprägende Texte. Ein Beitrag zum Verhältnis von Wortgeschichte und Begriffsgeschichte vom 17. bis zum 19. Jahrhundert”. In: Haßler, Gerda (Hrsg.): *Texte und Institutionen in der Geschichte der französischen Sprache*. Bonn: Romanistischer Verlag 2001a, 117-144.
113. “Origine, histoire, évolution. L’actualité d’une histoire notionnelle des sciences du langage”. In: *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 11 (2001b), 117-138.
114. “Übersetzung als Sprachkontakt”. In: Haßler, Gerda (Hrsg.): *Sprachkontakt und Sprachvergleich*. Münster: Nodus Publikationen 2001c, 153-171.

115. “La semántica contrastiva y la noción de 'traductibilidad' en el siglo XVIII”. In: Maquieira Rodríguez, Marina / Martínez Gavilán, María Dolores / Villayandre Llamazares, Milka (Hrsg.): *Actas del II Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística. León, 2-5 marzo de 1999*. Madrid: Arco/Libros 2001d, 529-538.
116. “‘Discours indirect libre’, ‘erlebte Rede’ et autres sources de malentendus en linguistique textuelle”. In: Colombat, Bernard / Savelli, Marie (Hrsg.): *Métalangage et terminologie linguistique : actes du colloque de Grenoble, Université Stendhal-Grenoble III, 14-16 mai 1999*. Leuven, Sterling Va: Peeters 2001e, 839-853. (Orbis/Supplementa)
117. “La discussion sur l’universalité de la langue française et la comparaison des langues: une rupture épistémologique”. In: Kok Escalle, Marie-Christine / Melka, Francine (Hrsg.): *Changements politiques et statut des langues. Histoire et épistémologie 1780-1945*. Amsterdam: Atlanta GA 2001f, 15-39.
118. “Proyectos y críticas: nacimiento y función de nuevos tipos de textos en el siglo XVIII”. In: Brumme, Jenny (Hrsg.): *La historia de los lenguajes iberorománicas de especialidad. La divulgación de la ciencia*. Frankfurt/Main: Vervuert Verlag, Madrid: Iberoamericana 2001g, 63-78.
119. “‘Ideologische’ Sprachtheorie in Rußland”. In: Lehmann-Carli, Gabriela / Schippan, Michael / Scholz, Birgit / Brohm, Silke (Hrsg.): *Russische Aufklärungs-Rezeption im Kontext offizieller Bildungskonzepte (1700-1825)*. Berlin: Berlin Verlag Arno Spitz GmbH 2001h, 609-625.
120. “Übersetzungsvergleich als Zugang zur Untersuchung funktionaler Kategorien des Verbs in den romanischen Sprachen”. In: Albrecht Jörn / Gauger, Hans Martin (Hrsg.): *Sprachvergleich und Übersetzungsvergleich - Leistung und Grenzen, Unterschiede und Gemeinsamkeiten*. Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt/M., New York, Oxford, Wien: Peter Lang Internationaler Verlag der Wissenschaften 2001i, 51-75.
121. “83 Typen von Wörterbüchern”. In: Holtus, G. / Metzeltin, M. / Schmitt, C. (Hrsg.): *Lexikon der Romanistischen Linguistik I,2*, Tübingen: Max Niemeyer Verlag 2001j, 920-937.
122. “Kontrastive und typologische Überlegungen zur epistemischen Modalität in den romanischen Sprachen und im Deutschen”. In: Wotjak, Gerd (Hrsg.): *Studien zum romanisch-deutschen und innerromanischen Sprachvergleich. Akten der IV. Internationalen Tagung zum romanisch-deutschen und innerromanischen Sprachvergleich (Leipzig, 7.10.-9.10.1999)*. Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt/M., New York, Oxford, Wien: Peter Lang Internationaler Verlag der Wissenschaften 2001k, 169-184.
123. “Jüdische Gelehrte in der Wissenschaftsgeschichte der deutschen Romanistik”. In: Sändig, Brigitte (Hrsg.): *Zwischen Adaption und Exil. Jüdische Autoren und Themen in den romanischen Ländern*. Wiesbaden: Harrassowitz 2001l, 153-171.
124. “Teoría lingüística y antropología en las obras de Lorenzo Hervás y Panduro”. In: Tietz, Manfred / Briesemeister, Dietrich (Hrsg.): *Los jesuitas españoles expulsos. Su imagen y su contribución al saber sobre el mundo hispánico en la Europa del siglo XVIII*. Madrid: Iberoamericana; Frankfurt/M.: Vervuert Verlag 2001m, 379-399.

125. "Joseph Marie Degérando et ses réponses aux questions posées par l'Académie de Berlin et par l'Institut de France". In: Fontius, Martin / Mondot, Jean (Hrsg.): *Französische Kultur – Aufklärung in Preußen*, Berlin: Arno Spitz GmbH 2001n, 253-265.
126. "Die Vielfalt der Sprachen in Europa und ihre Zukunft". In: Holtmann, Dieter / Riemer, Peter (Hrsg.): *Europa: Einheit und Vielfalt. Eine interdisziplinäre Betrachtung*, Münster: Lit. 2001o, 45-69.
127. "O problema da significação das palavras e as teorias linguísticas dos séculos XVII e XVIII". In: Thielemann, Werner (Hrsg.): *Século XVIII: Século das Luzes. Século de Pombal*. Frankfurt/M.: TFM 2001p, 99-127.

2002

128. "Sprachkontakt und Sprachbeschreibung. Zum Bewusstwerden der Grenzen einer Tradition der Grammatikschreibung". In: Störl, Kerstin / Klare, Johannes (Hrsg.): *Romanische Sprachen in Amerika. Festschrift für Hans-Dieter Paufler*. Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt/M., New York, Oxford, Wien: Peter Lang Internationaler Verlag der Wissenschaften 2002a, 193-206.
129. "Wortfamilien in kontrastiver Sicht". In: Cruse, D. Alan / Hundsnurscher, Franz / Job, Michael / Lutzeier, Peter Rolf. (Hrsg.): *Lexikologie / Lexicology. Ein internationales Handbuch zur Natur und Struktur von Wörtern und Wortschätzen*. 1. Halbband. Berlin, New York: Walter de Gruyter 2002b, 704-712.
130. "La langue et sa vision du monde. Attribution réciproque de stéréotypes. Une approche comparée du français et de l'allemand." In: Genton, François (Hrsg.): *1900-2000. Cent ans de regards français sur l'Allemagne = Chroniques allemandes n° 9 – 2001-2002*, Grenoble 2002c, 217-227.
131. "Crosslinguistic and diachronic remarks on the grammaticalization of aspect in Romance languages: location and motion verbs". In: Diewald, Gabriele / Wischer, Ilse (Hrsg.): *New regards on grammaticalization*, Amsterdam: John Benjamins Publishing Company 2002d, 169-186. (Typological Studies in Language 49)
132. "Langage d'action – langage naturel – langue parfaite. Le débat sur l'évolution du langage humain au XVIIIe siècle". In *Corps – langage – déchet. Compar(a)ison. An International Journal of Comparative Literature* 1-2-2000; 2002e, 61-75
133. "Textos de referencia y conceptos en las teorías lingüísticas de los siglos XVII y XVIII". In: Esparza Torres, Miguel Angel / Fernández Salgado, Benigno / Niederehe, Hans-Josef (Hrsg.): *SEHL 2001. Estudios de Historiografía Lingüística. Actas del III Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística, Vigo, 7-10 de febrero de 2001*. Hamburg: Helmut Buske Verlag 2002f, 559-586. (Romanistik in Geschichte und Gegenwart, Beiheft 8/II)
134. "Aufklärung und Moderne in Selbst- und Fremdbezeichnungen. Gebrauch und Wertung von Lexemen auf dem Hintergrund der Bezeichnungsentwicklung im Spanischen und Französischen". In: *Vocabula et vocabularia. Étude de lexicologie et de (méta)lexicographie romanes en l'honneur du 60e anniversaire de Dieter Messner*.

- Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt/M., New York, Oxford, Wien: Peter Lang Internationaler Verlag der Wissenschaften 2002g, 183-200.
135. “Mejoras y menoscabos de la lengua castellana: el pensamiento lingüístico de Luís Antonio Pereira al final del siglo XVIII.” *Boletín de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística* 3 (2002h), 106-128.
136. “Evidentiality and reported speech in Romance languages”. In: Güldemann, Tom / Roncador, Manfred von (Hrsg.): *Reported Discourse. A meeting ground for different linguistic domains*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company 2002j, 143-172 (Typological Studies in Language 52)
137. “Sprachbewusstsein und Tradition in der spanischen und portugiesischen Aufklärung“. In Frank, Christoph / Hänsel, Sylvaine (Hrsg.): *Spanien und Portugal im Zeitalter der Aufklärung..* Frankfurt/M: Vervuert Verlag 2002k, 15-29.
138. “Sprachphilosophie in der Aufklärung” <http://www.gleichsatz.de/b-u-t/begin/geha1.html> (2002l)
139. “Universalien und Relativität als anthropologisches Problem in Sprachtheorien der Aufklärung” http://www.tu-berlin.de/fak1/frankreich-zentrum/F-Zdownloads/F-ZOnline_Publikationen/Hassler_Universalien_und_Relativitaet.pdf (2002)

2003

140. “Zwischen den Zwängen des Sprachwandels und den Herausforderungen der Kulturgeschichte. Grenzgänge einer textbasierten romanistischen Sprachgeschichte”. In: Gil, Alberto / Schmitt, Christian (Hrsg.): *Aufgaben und Perspektiven der romanischen Sprachgeschichte im dritten Jahrtausend. Akten der gleichnamigen Sektion des XXVII. Deutschen Romanistentages, München (7.-10. Oktober 2001)*. Bonn: Romanistischer Verlag 2003a, 45-64.
141. “Nihil sine ratione – Mensch, Natur und Technik im Wirken von Gottfried Wilhelm Leibniz. VII. Internationaler Leibnizkongreß Berlin, 10.-15. September 2001”. In: *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft*. 12.2 (2002), 249-253. (2003b)
142. “La notion d’empirique dans l’histoire des sciences du langage: L’apport d’études sérielles.” In: Auroux, Sylvain (Hrsg.): *History of Linguistics 1999 : Selected papers from the Eighth International Conference on the History of the Language Sciences, 14-19 september 1999, Fontenay-St. Cloud with the assistance of Jocelyne Arpin, Elisabeth Lazcano, Jacqueline Léon*. Amsterdam, Philadelphia: John Benjamins Publishing Company 2003c, 197-213. (Studies in the History of the Language Sciences 99)
143. “Linguagem e intertextualidade em Fernando Pessoa”. In: *Diana. Revista do Departamento de Linguística e Literaturas*. Universidade de Évora 3-4 (2002); (2003d), 35-57. ()
144. “Neuere Diskussionen um ein sprachliches Relativitätsprinzip. Innovation und Retrospektionshorizont”. In: Dutz, Klaus D. (Hrsg.): *Später Mittag. Vermischte*

Anmerkungen zur Metahistoriographie. Festgabe für Peter Schmitter zum 60. Geburtstag. Münster: Nodus Publikationen 2003e, 81-93.

145. "Scepticism and semantic theory from Locke to Du Marsais". In: Paganini, Gianni (Hrsg.): *The Return of Scepticism from Hobbes and Descartes to Bayle*. Dordrecht: Kluwer Academic Publishers 2003f, 343-361.
146. "Modalisierung und Vagheit in der italienischen Pressesprache". In: Radatz, Hans-Ingo / Schlösser, Rainer (Hrsg.): *Donum grammaticorum. Festschrift für Harro Stammerjohann*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag 2003g, 115-129.
147. "Epistemic modality revisited: evidential functions of lexical and grammatical forms in Romance languages". In: Hajičová, E., Kotěšovcová, A., Mírovský, J. (Hrsg.): *Proceedings of the XVII International Congress of Linguists. Prague, July 24-29 2003*. Maftyzpress: vydavatelství Matematicko-fyzikální fakulty Univerzity Karlovy v Praze 2003. CD-ROM .
148. "Sprache und Evidenz". In: Kaufmann, Matthias / Krause, Andrej (Hrsg.): *expressis verbis. Philosophische Betrachtungen. Festschrift für Günther Schenk zum fünfundsechzigsten Geburtstag*. Halle: Hallescher Verlag 2003, 342-362.
149. "Aménagement linguistique et normalisation de la langue portugaise". In: *Hommage au professeur Claude Maffre*. Montpellier: E.T:I.L.A.L. Université Paul-Valéry – Montpellier III 2003, 469-487.

2004

150. "La traducción de la Enciclopedia Metódica. Un proyecto abandonado". In: Corrales Zumbado, C. / Dorta Luis, Juan et al. (Hrsg.): *Nuevas aportaciones a la historiografía lingüística. Actas del IV Congreso Internacional de la SHEL La Laguna (Tenerife), 22 al 25 de octubre 2003 I*, Madrid: Arco Libros 2004, 749-759.
151. "Prädikativa als sprachtheoretisches und deskriptives Problem". In: Gil, Alberto / Osthus, Dietmar / Polzin-Haumann, Claudia (Hrsg.): *Romanische Sprachwissenschaft. Zeugnisse für Vielfalt und Profil eines Faches. Festschrift für Christian Schmitt zum 60. Geburtstag 2*. Bern, Berlin, Bruxelles, Frankfurt/M., New York, Oxford, Wien: Peter Lang Internationaler Verlag der Wissenschaften 2004, 15-33.
152. "Sprachensammlungen – Deskription von Sprachen – Methodensprung. Überlegungen zur Konstituierung der historisch-vergleichenden Sprachwissenschaft im frühen 19. Jahrhundert". In: Fritz, Matthias / Wischer, Ilse (Hrsg.): *Historisch-Vergleichende Sprachwissenschaft und germanische Sprachen. Akten der 4. Neulandtagung der Historisch-Vergleichenden Sprachwissenschaft in Potsdam 2001*. Innsbruck: Innsbrucker Beiträge zur Sprachwissenschaft 2004, 49-62.
153. "Typologie und Anthropologie bei Hervás y Panduro". In: Tintemann, Ute / Trabandt, Jürgen. (Hrsg.): *Sprache und Sprachen in Berlin um 1800*. Berlin: Wehrhahn-Verlag 2004, 161-180. (Berliner Klassik. Eine Großstadtkultur um 1800. Studien und

Dokumente, herausgegeben von der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften, betreut von Conrad Wiedemann. Band 3)

154. "Wege und Gefahren einer linguistischen Begriffsgeschichte. Ein Nachwort". In: Haßler, Gerda / Volkmann, Gesina (Hrsg.): *History of Linguistics in Texts and Concepts. – Geschichte der Sprachwissenschaft in Texten und Konzepten 2*. Münster: Nodus Publikationen 2004, 865-977.
155. "El uso evidencial de adverbios modales". In: Cuartero, Juan / Wotjak, Gerd (Hrsg.): *Algunos problemas específicos de la descripción sintáctico-semántica*. Berlin: Frank & Timme Verlag 2004, 229-244. ()
156. "El discurso normativo sobre el orden de las palabras en español". In: Alsina, Victória / Brumme, Jenny / Garriga, Cecilio / Sinner, Carsten (Hrsg.): *Traducción y estandarización. La incidencia de la traducción en la historia de los lenguajes especializados*. Frankfurt/M.: Vervuert Verlag, Madrid: Iberoamericana 2004, 113-126.
157. "Bon usage et langue parfaite. La présence des remarqueurs dans le débat sur l'universalité de la langue française au XVIIIe siècle". In: Caron, Philippe (Hrsg.): *Les Remarqueurs sur la langue française du XVIe siècle à nos jours*. Rennes: La licorne. Presses universitaires de Rennes 2004, 167-183.

2005

158. "Stereotype und Autonymie in Presseberichten über slavische Länder in romanischen Sprachen". In: Berwanger, Katrin / Kosta, Peter (Hrsg.): *Stereotyp und Geschichtsmythos in Kunst und Sprache. Beiträge zur Kultur Ostmitteleuropas auf der Internationalen Konferenz, Potsdam 16.-18. Januar 2003*. Frankfurt/Main: Peter Lang Internationaler Verlag der Wissenschaften 2005, 211-222. (=Vergleichende Studien zu de slavischen Sprachen und Literaturen)
159. "Verbsemantik, Koreferenz und Passivfähigkeit". In: Sinner, Carsten / Veldre, Georgia (Hrsg.): *Diathesen im Französischen / Les diathèses en français*. Frankfurt/Main: Peter Lang Internationaler Verlag der Wissenschaften 2005, 67-83.
160. "Grammaire générale, philosophie et philologie dans l'oeuvre de Thurot". In: Bourquin, Jacques (Hrsg.): *Les prolongements de la Grammaire Générale en France au XIX siècle. Colloque de Besançon, 19-21 septembre 2002*. Besançon: Presses Universitaires de Franche-Comté 2005, 79-92. .
161. "Las partículas: una denominación metalingüística y su contenido". In: Cesares Velarde, Manuel / González Ruiz, Ramón / Loureda Lamas, Óscar (Hrsg.): *Estudios sobre lo metalingüístico (en español)*. Frankfurt/Main: Peter Lang Internationaler Verlag der Wissenschaften 2005, 257-269.
162. "Topik und Fokus in romanischen Sprachen". In: Kaiser, Georg A. (Hrsg.): *Deutsche Romanistik – generativ*. Tübingen Gunter Narr Verlag 2005, 49-66.
163. "Objektsprädikativa und direkte Objekte im Sprachvergleich: ein Beitrag zur Argumentstruktur von Verben". In: Schmitt, Christian / Wotjak, Barbara (Hrsg.):

Beiträge zum romanisch-deutschen und innerromanischen Sprachvergleich. Akten der gleichnamigen internationalen Arbeitstagung (Leipzig, 4.10. - 6.10.2003). Bonn: Romanistischer Verlag 2005.

164. “La reflexión sobre el lenguaje en España entre la tradición e innovación dieciochescas”. In: Tschiltschke, Christian von / Gelz, Andreas (Hrsg.): *Literatura – Cultura – Media – Lengua*. Frankfurt/Main: Peter Lang Internationaler Verlag der Wissenschaften 2005, 121-132 (Europäische Aufklärung in Literatur und Sprache 17)
165. “Dialogues entre français, espagnols et allemands au XVII^e siècle”. In: Chabrolle-Cerretini, Anne-Marie / Zaercher, Véronique (Hrsg.): *Dialogue et intertextualité*. Nancy: Groupe «XVI^e et XVII^e siècles en Europe», Université de Nancy 2005, 97-121.
166. “Synonymie et incompatibilité des noms d’émotions“. In: Grossmann, Francis / Tutin, Agnès (Hrsg.): *Sémantique des noms et adjectifs d’émotions*. Université Stendhal de Grenoble 2005, 49-66. (= LIDIL. Revue de linguistique et de didactique des langues, 32)

2006

167. “Diversité des langues à la fin du XVIII^e siècle”. In: Pot, Olivier (Hrsg.): *Origine du langage. Une encyclopédie poétique*. Paris: Seuil 2006, 317-343.
168. “Dictionnaire onomasiologique et métalangage des XVII^eme et XVIII^eme siècles”. In: *Lexicographica. International Annual for Lexicography* 21/2005 (2006), 58-70.
169. “Los conceptos en el período del nacimiento del estructuralismo y su transmisión en España”. In: Escavy, Ricardo et. al. (Hrsg.): *Caminos actuales de la historiografía lingüística*. Murcia: Universidad de Murcia I 2006, 81-114.
170. Christine Hümmer: “Figement et défigement polylexical: l’effet des modifications dans les locutions figées”. In: *LINX* 53/2005 (2006), 103-119.
171. “A Fala: normalización tardia e identidade cultural”. In: *Revista de Estudos Extremeños* 62. Badajoz: Departamento de Publicaciones Diputación de Badajoz 2006, 637-659.
172. “Dois Antídotos da língua no Século XVIII”. In: Thielemann, Werner (Hrsg.): *Século das Luzes. Portugal e Espanha, o Brasil e a Região do Rio da Prata*. Frankfurt/Main: TFM 2006, 117-131.
173. “Les maîtres de langues et la constitution de la philologie romane en Allemagne”. In: Lépinette, Brigitte / Jiménez, María Elena / Pinilla, Julia (Hrsg.): *L’enseignement du français en Europe autour du XIX^e siècle. Histoire professionnelle et sociale. = Documents pour l’histoire du français langue étrangère ou seconde* 33/34, Juin 2005 (2006), 22-46.
174. “History of Linguistics – Schools and Traditions. ‘Meaning: Pre-20th century theories”. In: Brown, Keith (Hrsg.): *Encyclopedia of Language and Linguistics* 7. Oxford: Elsevier²2006, 590-597, Art. 1365.

175. "History of Linguistics – Schools and Traditions 18th century Linguistic Thought". In: Brown, Keith (Hrsg.): *Encyclopedia of Language and Linguistics* 4. Oxford: Elsevier 2006, 88-94, Art. 1387.
176. "Alarcos Llorach, Emilio (1922-1998)". In: Brown, Keith (Hrsg.): *Encyclopedia of Language and Linguistics* 1. Oxford: Elsevier 2006, 142, Art. 2422
177. "Beauzée, Nicolas (1717-1789)". In: Brown, Keith (Hrsg.): *Encyclopedia of Language and Linguistics* 1. Oxford: Elsevier 2006, 707-708, Art. 2444.
178. "Bello. Andrés (1781-1865)". In: Brown, Keith (Hrsg.): *Encyclopedia of Language and Linguistics* 1. Oxford: Elsevier 2006, 726-727, Art. 2448.
179. "Brosses, Charles de (1709-1777)". In: Brown, Keith (Hrsg.): *Encyclopedia of Language and Linguistics* 1. Oxford: Elsevier 2006, 134-135, Art. 2480.
180. "Hervás y Panduro, Lorenzo (1735-1809)". In: Brown, Keith (Hrsg.): *Encyclopedia of Language and Linguistics* 5. Oxford: Elsevier 2006, 283-284, Art. 2620.
181. "Nebrija, Elio Antonio de (1444?-1522)". In: Brown, Keith (Hrsg.): *Encyclopedia of Language and Linguistics* 8. Oxford: Elsevier 2006, 558-559, Art. 4521.

2007

182. "'Analogy': The History of a Concept and a Term from the 17th to the 19th Century". In: Kibbee, Douglas A. (Hrsg.): *History of Linguistics 2005. Selected papers from the tenth International Conference on the History of the Language Sciences (ICHoLS X), 1-5 September 2005, Urbana-Champaign, Illinois*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company 2007, 156-168.
183. "Normierungsdiskurse in der Sprachgeschichte und der Historiographie der Sprachwissenschaft: das Beispiel der *Remarqueurs*". In: Hafner, Jochen / Oesterreicher, Wulf (Hrsg.): *Mit Clio im Gespräch. Romanische Sprachgeschichten und Sprachgeschichtsschreibung*. Tübingen: Gunter Narr Verlag 2007, 115-132.
184. "Texts of Reference and Serial Texts in the Constitution of a Notional Paradigm: The example of the French ideologues". In: Guimarães, Eduardo / Luz Pessoa de Barros, Diana (Hrsg.): *History of Linguistics 2002. Selected papers from the ninth International Conference on the History of the Language Sciences, 27-30 August 2002, São Paulo – Campinas*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company 2007, 63-71.
185. "Klaus D. Dutz (1953-2006) y Peter Schmitter (1943-2006)". In: *Boletín de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística* 5 (2007), 11-13.
186. "Las partículas entre la gramática y la lexicografía". In: Bierbach, Mechthild / Gemmingen, Barbara von / Store, Yvonne (Hrsg.): *Das gefesselte Wort. Beiträge zur Entwicklung von Wörterbüchern und Grammatiken des Spanischen. / La palabra atada. Contribuciones sobre la evolución de diccionarios y gramáticas del español*. Romanistischer Verlag 2007, 86-101.

187. “Zwischen Konservieren und Prognostizieren. Vom Wert begriffsbezogener Forschungen in der Geschichte der Sprachwissenschaft des 21. Jahrhunderts”. In: *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 16 (2007), 23-43.
188. “‘Para evadirme de la realidad me gusta más la ficción’. Reflexiones lingüísticas sobre Margarita Salas y Carmen Iglesias”. In: *Revista de Investigación Lingüística*, n° X (2007), 83-100.
189. Haßler, Gerda & Jenny Brumme: “Zur Geschichte des Sprachunterrichts in Spanien 15.-20. Jahrhundert”. *Sprachtheorien der Neuzeit III/2. Sprachbeschreibung und Sprachunterricht*, Teil 2. In: Schmitter, Peter (Hrsg.) Posthum herausgegeben, bearbeitet und mit einem Register versehen von Lefteris Roussos. Tübingen: Gunter Narr Verlag 2007, 762-802.

2008

190. “Der unendliche Gebrauch endlicher Mittel: Erklärungen sprachlicher Kreativität des Menschen”. In: Schmidinger, Heinrich / Sedmark, Clemens (Hrsg.): *Der Mensch – ein kreatives Wesen? Kunst – Technik – Innovation*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft 2008, 233-254 (Topologien des Menschlichen)
191. “Tropen als Stilmittel: Kognitive Erklärung und pragmatische Funktion”. In: Fuchs, Volker / Störl, Kerstin (Hrsg.): *Stil ist überall – aber wie bekomme ich ihn zu fassen? Akten der Internationalen Tagung an der Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greiswald vom 18.-20. Mai 2006*. Frankfurt am Main, Berlin, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Wien: Peter Lang Europäischer Verlag der Wissenschaften 2008, 211-222 (Stil: Kreativität – Variation – Komparation, Band 1)
192. “Le marquage épistémique de l'énoncé en français parlé”. In: Gadet, Françoise/ Guerin, Emmanuelle (Hrsg.): *Etudes de syntaxe : français parlé, français hors de France, créoles. Actes du colloque franco-allemand, Paris X, le 19 octobre 2007*. Université Paris X-Nanterre 2008, http://www.modyco.fr/?u_s=8&u_a=810&
193. “Recursos evidenciales en las lenguas romances: un estudio funcional y comparativo”. In: Carriscondo Esquivel, Francisco M. / Sinner, Carsten (Hrsg.): *Lingüística española contemporánea. Enfoques y soluciones*. München: Anja Gärtig Verlag 2008, 225-243.
194. “Les idéologues et leurs sources: textes de référence et séries de textes dans la constitution d'un paradigme notionnel”. In: Pabst, Ilona / Trabant, Jürgen (Hrsg.): *Actes du Colloque International Idéologie – Grammaire générale – Écoles centrales, 29 mars – 2 avril 2001, Château de Hohentübingen*. Berlin: Freie Universität, Fachbereich Philosophie und Geisteswissenschaften, 2007 (2008), 60-87.
http://www.geisteswissenschaften.fu-berlin.de/v/diskursformation/Actes_du_colloque/index.html

195. & François Muller: "Théorie et description des prépositions dans la linguistique romane en Allemagne." In: Leeman, Danielle (Hrsg.): *Énigmatiques prépositions*. Paris: Larousse 2008, 123-138. (= *Langue Française*, N° 157)
196. Christiane Hümmel und Julie Glikman: "La traduction en allemand de locutions prépositives avec sous". *L'information grammaticale* N° 117 (2008), 41-46.
197. "Tagungsbericht Internationales Kolloquium Révolutions saussuriennes, Genf 20.-22. Juni 2007". *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 17 (2007), 257-262.
198. "Der XII. Internationale Aufklärungskongress. Ein Kurzbericht". *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 17 (2007), 262-265.
199. "Internationales Kolloquium Coseriu: réceptions contemporaines. Ein Kurzbericht". *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 17 (2007), 269-272.
200. "Le Trésor des vocabulaires francophones (TVF): objectif descriptif – réponse normatives ?". In: Erfurt, Jürgen / Budach, Gabriele (Hrsg.): *Standardisation et déstandardisation – Estandarización y desestandarización. Le français et l'espagnol au XXe siècle – El francés el español en el siglo XX*. Frankfurt a.M. u.a.: Peter Lang Europäischer Verlag der Wissenschaften. 2008, 83-98.
201. "Temas, temas, focos y tópicos en la oralidad fingida y en su traducción". In: Brumme, Jenny / Resinger, Hildegard (Hrsg.): *La oralidad fingida: obras literarias. Descripción y traducción*. Frankfurt/Main: Vervuert Verlag, Madrid: Iberoamericana 2008, 121-143.
202. "Prólogo". In: Gracia Menéndez, Ángela (Hrsg.): *Las ideas lingüísticas de Don Gaspar de Jovellanos*. Gijón: Fundación Foro Jovellanos del Principado de Asturias 2008, 17-25.
203. "Sprachvergleichende und diachronische Betrachtungen zur Grammatikalisierung aspektueller Periphrasen mit Bewegungsverbren in romanischen Sprachen". In: Stehl, Thomas (Hrsg.): *Kenntnis und Wandel der Sprachen. Beiträge zur Potsdamer Ehrenpromotion für Helmut Lüdtke*. Tübingen: Gunter Narr Verlag 2008, 171-193.
204. "Sémiotique et révolution: critique d'une explication sémiotique de la continuité des Lumières". In: Große, Sybille / Neis, Cordula (Hrsg.): *Langue et politique en France à l'époque des Lumières*. Frankfurt a.M.: Domus Editoria Europaea 2008, 13-30.
205. "El 'don de la palabra' y la ética de la comunicación de Ramón Campos Pérez". *Historiografía Lingüística Hispanica*. Ed. de Brigitte Lépinette, María José Martínez Alcalde, Emili Casanova. Universitat de Valencia 2008, 213-229. (Quaderns de filologia de la Universitat de Valencia. Estudis Lingüístics XIII) ISSN 1135-4178.

2009

206. “Modalidad, evidencialidad y deixis como componentes de la narratividad”. *Deixis y modalidad en textos narrativos*. Ed. por Haßler, Gerda; Volkmann, Gesina. Münster: Nodus Publikationen, 165-182.
207. “El método analítico en la obra de Andrés Bello”. *Revista argentina de historiografía lingüística* I (2009), 19-34.
208. “La traduction des topics et focus de l’oralité simulée”. *Actes du XXV^e Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes, Universität Innsbruck 2007*, Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 575-587.
209. “Los *Elementos de gramática castellana* compuestos por Juan Manuel Calleja (1818) en el contexto de los ideólogos”. *Las ideas y realidades lingüísticas en los siglos XVIII y XIX*. Dirigido por José María García Martín. Editado por Victoriano Gaviño Rodríguez. Cádiz: Servicio de publicaciones de la Universidad de Cádiz, 345-360.
210. “Chancen und Risiken des Bologna-Prozesses”. *Lendemains* 34. Jahrgang, 134/135 (2009), 188-196.
211. “Die Kategorien *perspicuitas*, *energeia*, *abundantia* und *harmonia* im wertenden Sprachvergleich und ihre Kontinuität in der frühen Neuzeit”. *Scientia valescit. Zur Institutionalisierung von kulturellem Wissen in romanischem Mittelalter und Früher Neuzeit*. Hrsg. von Elmar Eggert, Susanne Gramatzki, Christoph Oliver Mayer. München: Martin Meidenbauer, 273-293. (Mittelalter und Renaissance in der Romania.2)
212. “L’apport sémantique du paradigme épistémologique du sensualisme au lexique des émotions”. *Le Lexique des émotions*. Sous la direction d’Iva Novakova et d’Agnès Tutin. Grenoble: ELLUG Université Stendhal, 21-38.

2010

213. “Les locutions avec □sur□ et □sous□ et leur traduction en allemand”. *Le français moderne. Revue de linguistique française* 78/1 (2010), 92-108.
214. “Muttersprachliche Kompetenzen entwickeln”. *Kentron. Journal zur Lehrerbildung*. Ausgabe 23, April 2010, 31-35.
215. “□Ordnen□ und □Tradieren□ in narrativen und begrifflichen Reflexionsformen über Sprache”. *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 20 (2010), 17-44. (ISSN 093-2815)
216. “Tagungsbericht zur Jahrestagung 2010 der Société d’Histoire et d’Épistémologie des Sciences du Langage”. *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 20 (2010), 177-179

217. “Las categorías *perspicuitas, energieia, abundantia y harmonía* a lo largo de la historia de la comparación evaluativa de lenguas hasta finales del siglo XVIII”. *Ars longa. Diez años de AJIHLE (Asociación de Jóvenes Investigadores de Historiografía e Historia de la Lengua Española)*. Compilado por María Teresa Encinas Manterola et al. Buenos Aires: Voces del Sur, 705-721 (ISBN 978-987-25101-6-9)
218. “L’opposition entre la *raison d’État* et la *loi* dans la pensée anti-machiavélienne de Frédéric II et de Voltaire”. *Raison(s) d’État(s) en Europe. Traditions, usages, recompositions*. Éd. par Brigitte Krulic. Bern, Berlin, Bruxelles &c: Peter Lang, 91-103.
219. “Die Entwicklung von Begriffen in Textserien: ein sprachwissenschaftlicher Zugang zur Begriffsgeschichte”. *Literaturgeschichte als Begriffsgeschichte*. Hrsg. Von Christoph Strosetzki. Hamburg: Felix Meiner Verlag, 131-144. (Archiv für Begriffsgeschichte. Sonderheft 8) ISBN 978-3-7873-1971-8
220. “La traduction des topics et focus de l’oralité simulée”. *XXV^e CILPR Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes, Innsbruck, 3- 8 septembre 2007*. Herausgegeben von Maria Iliescu, Heidi Siller-Runggaldier, Paul Danler. Berlin, New York: De Gruyter, I, 575-588. ISBN: 978-3-11-023191-5
221. “A discussão sobre a origem e o génio da língua portuguesa desde Duarte Nunes de Leão (1606) até a Francisco Evaristo Leoni (1858): integração e transformação de conceitos europeus”. *Ideias Linguísticas na Península Ibérica (séc. XIV a séc. XIX)*. Ed. por Carlos Asunção, Gonçalo Fernandes, Marlene Loureiro. Münster: Nodus Publikationen, vol I, 373-384. 978-3-89323-297-0
222. “Epistemic modality and evidentiality and their determination on a deictic basis: the case of Romance languages”. *Linguistic Realization of Evidentiality in European Languages*. Edited by Gabriele Diewald and Elena Smirnova. Berlin, New York: De Gruyter Mouton 2010, 223-248 (Empirical Approaches to Language Typology. 49) 978-3-11-022396-5
223. “Epistemic modality and evidentiality and their determination on a deictic basis”. *Modality and mood in Romance. Modal interpretation, mood selection and mood alternation*. Ed. by Martin G. Becker & Eva-Maria Remberger. Berlin/New York 2010: De Gruyter, 95-108. ISBN 978-3-11-023433-6
224. “Der genio da língua in der Geschichte der portugiesischen Grammatikographie”. *De arte grammatica. Festschrift für Eberhard Gärtner zu seinem 65. Geburtstag*. Herausgegeben von Cornelia Döll, Sybille Große, Christine Hundt und Axel Schönberger. Frankfurt am Main: Valentia, 199-219. 978-3-936132-30-4
225. “Sicard et l’enseignement de la langue française”. *Enfoques de teoría, traducción y didáctica de la lengua francesa. Estudios dedicados a la profesora Brigitte Lépinette*. Juan Carlos de Miguel, Carlos Hernández y Julia Pinilla (eds.). Valencia: Universitat de València, 175-185. 978-84-370-7879-3

2011

226. “Grammatikalisierung oder Lexikalisierung? Zur Entwicklung von Topik- und Fokusmarkern in romanischen Sprachen”. *Sprachkontakte, Sprachvariation und Sprachwandel. Festschrift für Thomas Stehl zum 60. Geburtstag*. Hrsg. von Claudia Schlaak und Lena Busse. Tübingen: Narr Verlag, 49-68. ISBN 978-3-8233-6601-0
227. “Die Moralischen Wochenschriften aus sprachwissenschaftlicher Sicht: narrative und begriffliche Darstellungsformen“. *Die Spectators in der Romania – eine transkulturelle Gattung?*. Hrsg. Klaus-Dieter Ertler. Frankfurt am Main: Peter Lang, 15-35. 978-3-631-60417-5
228. “Acknowledgements”. *History of Linguistics 2008. Selected papers from the 11th International Conference on the History of the Language sciences (ICHoLS XI), Potsdam, 28 August – 2 September 2008*. Edited by Gerda Hassler. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, IX-XI.
229. “Introduction”. *History of Linguistics 2008. Selected papers from the 11th International Conference on the History of the Language sciences (ICHoLS XI), Potsdam, 28 August – 2 September 2008*. Edited by Gerda Hassler. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 1-9.
230. “Einleitung”. *Nationale und transnationale Perspektiven der Geschichte der Sprachwissenschaft. Beiträge zur XI. Internationalen Konferenz zur Geschichte der Sprachwissenschaften (ICHoLS) – Potsdam, 28.8. – 2. 9. 2008*. Hrsg. v. Gerda Haßler. Münster: Nodus Publikationen 2011, IX-XX.
231. “Les discours normatifs sur la langue au XVIII^e siècle en France et en Allemagne”. *Langue commune et changement de normes. Études réunies et éditées par Sonia Branca-Rosoff, Jean-Marie Fournier, Yana Grinshpun, Anne Régent-Susini*. Paris : Honoré Champion Éditeur 2011, 417-434 (ISBN 978-2-7453-2251-7)
232. “Les conjonctions de causalité et leur grammaticalisation”. *LINX. Revue des linguistes de l’Université Paris Ouest Nanterre La Défense* 59 (2008), 95-115.
233. “Introducción : La lingüística española en el contexto europeo”. *Historia de las ideas lingüísticas, Gramáticas, diccionarios lenguas (siglos XVIII y XIX)*. Ed. por Javier Villoria Prieto. Frankfurt am Main, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Wien: Peter Lang, 17-50. ISBN 978-3-631-61295-8
234. “Identität durch Sprache. Der Diskurs zur Apologie der Vernakularsprachen bis zum 18. Jahrhundert”. *Brennpunkte kultureller Begegnungen auf dem Weg zu einem modernen Europa. Identitäten und Alteritäten eines Kontinents*. Hrsg. von Cornelia Klettke und Ralf Pröve. Göttingen: V&R unipress, 47-69. ISBN 978-3-89971-877-5
“Adverbios españoles, marcadores discursivos alemanes: ¿un problema terminológico

- o un desafío para la lingüística contrastiva?” *Marcadores del discurso: de la descripción a la definición*. Ed. par Heidi Aschenberg & Óscar Loureda Lamas. Madrid; Iberoamericana, Frankfurt am Main: Vervuert 2011, 247-262. ISBN 978-84-8489-596-1
236. & Gesina Volkmann: “Temporalidad y deixis múltiple en textos narrativos”. *Estudios de tiempo y espacio en la gramática española*. Ed. por Elia Hernández Socas, Carsten Sinner, Gerd Wojak. Frankfurt am Main, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Wien: Peter Lang 2011, 305-325. (Studien zur romanischen Sprachwissenschaft und interkulturellen Kommunikation; 78) ISBN 978-3-631-62057-1.

III. Rezensionen

1. P. R. Lutzeier, Wort und Feld. Wortsemantische Fragestellungen mit besonderer Berücksichtigung des Wortfeldbegriffes, Tübingen 1981. In: *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung* 38 (1985), 192-193.
2. Swiggers, Grammaire et théorie du langage au dix-huitième siècle. "Mot", "Temps", "Mode" dans l'Encyclopédie Méthodique, Lille 1986. In: *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung* 42 (1989), 274-275.
3. Maupertuis, Sprachphilosophische Schriften, hrsg. v. Winfried Franzen, Felix Meiner Verlag Hamburg, 1988. In: *Philosophisches Jahrbuch der Görres-Gesellschaft*, Augsburg, 1/1990, 278-280.
4. Pierre Swiggers / Willy van Hoecke (Hrsg.) La langue française au XVI^e siècle: usage, enseignement et approches descriptives, Leuven University Press, 1989. In: *Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung* 45 (1992), H. 5, 520-521.
5. Überlegungen zu Philosophie und Grammatik in der französischen Aufklärung. Aus Anlaß des Erscheinens von Ulrich Hoinkes, Philosophie und Grammatik in der französischen Aufklärung. Untersuchungen zur Geschichte der Sprachtheorie und französischen Grammatikographie im 18. Jahrhundert in Frankreich. Münster: Nodus-Publikationen, 1991. In: *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 4. Münster (1994), 138-153.
6. Ulrich Hoinkes, Philosophie und Grammatik in der französischen Aufklärung. Untersuchungen zur Geschichte der Sprachtheorie und französischen Grammatikographie im 18. Jahrhundert in Frankreich, Münster: Nodus-Publikationen, 1991. In: *Zeitschrift für französische Sprache und Literatur* CIV/1 (1994), 65-69.
7. Brigitte Nerlich, Semantic Theories in Europe 1830-1930. Amsterdam/Philadelphia. John Benjamins Publishing Company 1992. In: *Kratylos* 39 (1994), S. 163-168.
8. Kants Herausforderung an die Sprachtheorie. Anläßlich des Erscheinens von Lia Formigari, La sémiologie empiriste face au kantisme. Traduit par Mathilde Anquetil. Liège: Mardaga 1994, 216 S. (Philosophie et langage). In: *Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft* 6 (1996), 217-280.
9. Jacques-Philippe Saint-Gérard (Hrsg.) Mutations et sclérose: la langue française 1789-1848, Stuttgart: Franz Steiner Verlag 1993 (*Zeitschrift für französische Sprache und Literatur*: Beihefte; N.F., H. 21). In: *Lendemains. Études comparées sur la France / Vergleichende Frankreichforschung*. 22. Jahrgang (1997), Heft 86/87, 241-245.
10. Jean-Pierre Seguin, L'invention de la phrase au XVIII^e siècle. Contribution à l'histoire du sentiment linguistique français (Bibliothèque de l'information grammaticale, 26). - Louvain / Paris: Peeters 1993, 480 S. In: *Zeitschrift für französische Sprache und Literatur*. CVII/3, 1997, 362-366.
11. Review of Roland Bernecker, Die "idéologie" in Italien. Eine kommentierte Bibliographie zur Sprachtheorie der Spätaufklärung. In: *The Henry Sweet Society for the History of Linguistic Ideas Bulletin*. London. Issue No. 30, May 1998, 21-23.
12. Daniele Gambarara / Stefano Gensini / Antonino Pennisi (Hrsg.): Language Philosophies and the Language Sciences. A Historical Perspective in Honour of Lia

- Formigari. Münster: Nodus Publikationen 1996. 395 S. (Materialien zur Geschichte der Sprachwissenschaft und der Semiotik 8). *Romanische Forschungen*. 111. Band, Heft 3 (1999), 508-510.
13. Werner Krauss, Sprachwissenschaft und Wortgeschichte. Herausgegeben von Bernhard Henschel. Mit einer Bibliographie von Horst F. Müller. Berlin, New York: Walter de Gruyter 1997, 658 S., ISBN 3-11-015136-7 (Werner Krauss, Das wissenschaftliche Werk. Band 8. Herausgegeben im Auftrag der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften von Manfred Naumann). In: *Zeitschrift für Romanische Philologie* 116 (2000), Hefte 4, 610-619.
 14. E.F.K. Koerner / Hans-Josef Niederehe (Hrsg.) History of Linguistics in Spain. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins 2001. In Bulletin of the Henry Sweet Society for the History of Linguistic Ideas. Issue N° 38, May 2002, 63-68.
 15. Miriam Butt und Tracy Holloway King (Hrsg.) (2001) Time over Matter. Diachronic Perspectives on Morphosyntax. CSLI Publications. Center for the Study of Language and Information, Leland Stanford Junior University, paperback , VI+246pp, Studies in Constraint-Based Lexicalism. Linguist List 14.390, Review: Historical Ling: Butt & Holloway King (2002)
 16. Georg Friedrich Meier: Frühe Schriften zur ästhetischen Erziehung der Deutschen in 3 Teilen (1999-2002). In: Das Achtzehnte Jahrhundert. Zeitschrift der Deutschen Gesellschaft für die Erforschung des achtzehnten Jahrhunderts 28, Heft 1 (2004), 136-139.
 17. Rosenfeld, Sophia: A Revolution in Language. The Problem of Signs in Late Eighteenth-Century France, Stanford, Stanford University Press, 2001, X-410 p., . In: Histoire Épistémologie Langage, Tome XXVI, Fascicule 1, (2004)
 18. "Grammatik im Kulturvergleich". Aus Anlass von *Indigenous Grammar Across Cultures*. Edited by Hannes Kniffka. Frankfurt am Main, Berlin, Bruxelles, New York, Oxford, Wien: Peter Lang 2001, XIII-623 Seiten. , 86 €. In: Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft. 14 (2004), 331-338.
 19. „Gebrauchsgrammatik“ und „Gelehrte Grammatik“. *Französische Sprachlehre und Grammatikographie zwischen Maas und Rhein vom 16. bis 19. Jahrhundert. Romanistisches Kolloquium XV*. Dahmen, Wolfgang / Holtus, Günter / Kramer, Johannes / Metzeltin, Michael / Schweickard, Wolfgang / Winkelmann, Otto (Hg.). Tübingen: Narr 2001, 360 S. (Tübinger Beiträge zur Linguistik, 454). In: *Romanische Forschungen. Vierteljahrsschrift für romanische Sprachen und Literaturen*. Herausgegeben von Mechthild Albert und Franz Lebsanft, 117. Band, Heft 4 (2005), 517-518.
 20. Hans Staden, Wahrhaftige Historia. Zwei Reisen nach Brasilien (1548-1555) / Historia de duas viagens ao Brasil. Kritische Ausgabe / edição crítica de Franz Obermeier (Kiel, 2007). In: *Historiographia Linguistica* 37 (2010), 254-257.